ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 2 OKTOBER 1959 | Nr. 3551

Premier Ruso Nikita Krutshev a elogia sistema di socialista na China Comunista

MOSCU, 1 oct. — Nikita Krutshef, prome ministro y lider di partido Comunista di Rusia, a elogia forza dje sistema socialista ajera na un comementu na Peking, na honor di di 10 cumpleanjos dje Republica popular Chines, pero el a bisa tambe cu no mester haci uso di violencia contra capitalismo.

E paisnan socialista a haci hopi progreso den desarollo di nan economia, „pero nos mester combersa cu realismo y compreade situacion actual na e manera preciso", asina e lider a bisa. Esaki kier meen cu nos no mester purba stabilidad dje sistema capitalista pa medio di violencia. pasobra nos ta asina fuerte. esei lo ta un error: e pueblonan lo no comprende esey nunca y esnan cu hinca den nan cabez pa actua na e manera ei, lo no hanja respaldo di pueblo, nunca".

„Nos a expresa nos contra guerranan pa hortamentu. Pueblo mes lo dicidi ki dia nan pais lo tuma over e caminda di socialismo. esei ta lo mas sagrado pa nos tur", asina el a declara.

Krutshef a felicita e chinesnan cu nan exitonan. Pueblo di China a demostra kiko un pueblo por alcanza si e tuma poder den su propio manan. Esaki tin hopi influencia riba e paisnan di Asia y Africa, cu ta libra nan mes for di colonialismo y cu por scoge entre e sistema socialista y esun capitalista, asina el a bisa.

E casi 5.000 invitadonan di 80 pais cu a atende e comementu, a aplaudi Krutshef pa varios minuut, ora cu el a bai tene su discurso. Krutshef a lesa solamente cuminsamentu y fin di su discurso, un interpretador chines a lesa sobra dje discurso.

Prome cu el a atende e comementu Krutshef tabatin un discusion cu Mao Tse Tung.

Monsenjor Rafael I. Arias Blanco
Arzobispo di Caracas a muri tragicamente di un accidente di auto

Antajera a muri tragicamente na entrada di Barcelona, den un accidente di auto, e Excelentisimo y Reverendisimo Monsejor Doctor Rafael Arias Blanco, Arzobispo di Caracas, kende tabata di bishita na Barcelona y cu a bai haci un excursion na Piritu hunto cu Obispo Jose Humberto Paparoni pa inspecciona obranan di e Seminario cu ta na construccion. Tambe a fallece den e accidente aki pastor Hermenegilde Carli, kende tabata stuur e auto Volkswagen preto, den cual e Arzobispo y Obispo tabata bai.

Caracas: —

E noticia cu a ser anuncia mes ora na Barcelona a trece masha consternacion na e lugar aki y poco rato despues cu nan a trece e victimanan na Hospital Razetti. hopi hende a bai banda di e hospital. na rezamento pa salud di e preladónan. Poco rato nan a confirma morto di e Arzobispo y Pastor Carli y nan a anuncia tambe cu e estado di salud di Mons. Paparoni ta sumamente delicado. pa cual motibo nan mester a ponele den un camber di oxigeno. Tabata impresionante ora tur e kioknan a cuminza bati pa anuncia e duelo cu ta reina den e lugar ey y pronto tur negoshinan. club, etc. a sera nan porta. Ora nan confirma morto di Mons. Arias Blanco, Doctor Rafael Solorzano Bruce. Gobernador di e Estado ey. a declara duelo oficial di ocho dia den henter e territorio di Anzoategui. E fallecimiento di e Arzobispo aki ta significa un perdida irreparable pa e Iglesia Venezolana. pa e Arquidiocesis di Caracas y pa e Democracia di e Continente. E la logra reorganiza su Arquidiocesis dotando mas Parrequias. riba tur den e barrionan populoso. E la percura pa fomenta e vacacionnan sacerdotales pa provee e pais di Venezuela cu su pastornan espirituales y cu profundo sentimiento cristiano e la lanta e Secretaria Social „Charitas" pa juda e hendenan cu tin mas mester den e ciudad. Henter Venezuela ta na duelo pa su bondad personal y pa su gran meritonan como Prelado. Monsenjor Arias Blanco tabata un Pastor extraordinario y ehemplar. segun Phro. J. M. Hernandez Chapellin. director di e diario „La Religion" na Venezuela y kende tabata conoce e Arzobispo bon.

Segun comentarionan e difunto Arzobispo Arias Blanco no a laga sucesor pa e iglesia.

Nos tambe ta uni na e multiple manifestacionnan di duelo pa duna nos condolencia.

Politiepost di Verkeersafdeling na Balashi a keda inaugura ayera

Chef di V. A. de Keyzer ta suplica publico pa yuda cu seguridad di trafico

ORANJESTAD: — Den un estera agradable e politiepost nobo di Verkeersafdeling na Balashi a worde tuma den uso ayera mainta. Asina e departamento cu a worde funda 1 di juni '56 a hanja su propio lugar adecuado awor. Loke a duna e ceremonianan di apertura algo mas particular ta cu riba e mes un dia nan ta celebra e hubileo di diez anja di e Cuerpo di Polis na Antillas Neerlandes.

Gezaghebber interino O. S. Henriquez ta hasi e apertura oficial. pero prome e polisnan y e invitadonan ta yega huntu den e loods patras dje oficina. na unda commissaris C. A. de Jager y Gezaghebber interino ta tene un discurso. Entre e audiencia cu tabata basta grandi nos ta observa huez J. J. M. van Gent. deputado I. de Cuba y F. Wernet, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens. senjor Bert Teagle na nomber di Lago, tur e oficialnan di polis. diferente hefenan di departamentonan di gobierno entre cual senjor N. Schuit. cual su departamento a traha duro pa a termina e post nobo aki. Tambe specialmente nos kier menciona e ambtenaar O. M. senjor S. H. Tjon Ajong. senjor S. Dirkmaat na nomber di Polis di Lago y por ultimo un cantidad enorme di miembronan di cuerpo di polis na Aruba. di cual hopi tabata acompaja pa nan esposanan.



Sr. de Keyzer, hefe di verkeersafdeling di polis durante su discurso ayera mainta na ocasion di apertura di e V.A. post nobo.

Den su discurso senjor De Jager ta duna un splikacion con durante '56 nan mester a forma un verkeersafdeling pa motibo cu e trafico na Aruba a aumenta enorme. E polisnan cu tabata encarga caba na diferente postnan cu e trabao di trafico aki a worde selecta y a worde poni huntu den e departamento aki bao commando di senjor R. de Keyzer. temporalmente nan tabata den un post na Savaneta. Senjor De Jager ta hanja e lugar na unda e post nobo ta traha actualmente sumamente bon. tambe e eficiencia dje organisacion den e lugar. Unicamente ta lastima cu ta falta mas personal den e departamento aki.

Gezaghebber interino den un discurso ta duna un relato corto tocante e trabaonan di polisnan na Aruba durante ultimo 10 anjanan E ta menciona e dificultadnan cu tabatin na principio dje constitucion nobo. cual durante e periodo aki a worde forma. Hopi respect e tabatin pa e manera

E ta sigui riba pag. 3

Exibicion di Eltink ta trece agitacion den circulonan di comerciantenan local

ORANJESTAD: — E exhibicion di fabrika di muebles Hulandes Eltink cu a ser anuncia diferente bes den e curant aki a causa gran agitacion den circulo di comerciantenan na Aruba. E asunto a bira asina grandi cu tur instancianan principal tin di haber cu e asunto aki caba. Diamars mainta como 20 comerciante a protesta serca secretario di Camara di Comercio, despues nan a yega serca Vereniging voor Handel en Industrie, cual directiva e mesun anochi ai a tene un reunion urgente. Social Zaken a worde poni na altura dje situacion, te hasta imigracion ta meti den e asunto y deputado Wernet tambe a hanja bishita di un representante di e comerciantenan.

E motibo di tur esaki por ser splika den poco palabra. Durante e exhibicion no solamente interesadonan por mira pero tin oportunidad pa cumpra cos tambe na prijsnan sumamente barata. Y e bendemento aki ta loke comerciantenan di Aruba ta hanja cu ta ilegal y cu e empresa Eltink ta viola e vestigingsverordening di actual.

Den circulo di Vereniging van Handelaren nan ta bisa cu e agente cu reciente a keda nombra pa e empresa di Eltink ta nada mas cu un „mascarada" y cu en realidad senjor Eltink ta busca un manera di drenta riba plaza via e persona ei cu menos gastu cu ta posible. Directiva di e Vereniging van Handelaren ta sigur cu e ley di comercio ta ser viola contra fabor di comercio local y nan lo hasi tur nan esfuerzonan pa impedi esaki. Si durante e exhibicion nan bende muebles y gobierno no la hasi nada contra esaki. anto nan lo keha gobierno pa e hecho ilegal aki. asina nan a informa nos.

OTRO PUNTO DI BISTA

Senjor Eltink ta declara nos cu e no ta mira nada irregular. E comerciante cu antes tabatin relacion cu nc. pero cu no tabata un representante exclusivo. pa asuntonan comercial e no ta interesa mas y poco tempo pasa un comerciante local cu oficialmente ta enscribi den Camara di Comercio na Aruba a worde nombra como su agente pa Aruba. Como antillano e persona aki no tin mester di permit pa stablecimento. E maestro di school kende su nomber diferente biaha ta worde menciona den e asunto aki tambe sin interes particular a hasiele algun fabor. Esaki por ehemplo a ricibi e mercancianan, a organisa e exhibicion pe. tambe e la forma algun contactonan aki. E homber aki pues no a hasi nada ilegal. asina nos informador ta bisa. Por lo de mas senjor Eltink a bisa den Sociedad Bolivariana Diamars anochi cu ta stranjele hopi con ningun dje hendenan cu tabata contra dje plannan aki. no a yega serca dje personal of serca un di su cooperadornan pa splikele precies kiko ta pasando. Senjor Eltink tin intencion fijo di sigui cu su plannan manera nan tabata forma originalmente.

Otro informacion cu nos a hanja di otro fuentenan no a trece ningun novedad mas. E deputado a disidi di spera prome pa mira kiko ta resultado di Sociale Zaken cu ta hasiendo investigacionnan. E departamento aki ta mihor na altura dje asuntonan aki. Hele

E ta sigi riba pag. 3

Eilandraad di Aruba ta aproba e tarifanan nobo di telefon despues di poco debate

ORANJESTAD — Conversacionnan na telefon na Aruba denter di algun sima mas ta bai costa placa. Solamente e telefonan publico por lo pronto lo keda gratis na uso di publico. Cu excepcion di un cambio chiki cual por lo demas no tabata di gran importancia, tur dos e telefoonverordening nobo a keda accepta durante e reunion di diarazon anochi di Eilandraad di Aruba despues di poco debate. Pues den futuro un abono di telefon pa luna ta costa nuebe florin cu un tarifa di conversacion di cuater cent.

I chofer di taxi I. Richardson lo mester cumpli completo cu e castigu d' tres luna cu e la hanja di Bestuurscollege. Por cierto nan ta basi hopi esfuerzo pa mira si por pordona pa e resto di tempo cu ta falta ainda — tres luna — pero e mayoria no a vota asina leu. Cu diez voto na fabor y ocho voto contra a worde disidi cu e mester cumpli cu e castigu di tres luna.

Pa motibo di impedimento dje tijdl. Gezaghebber E. Arends, gezaghebber interino cu recien a keda nombra O. S. Henriquez poco despues di 8'or a habri e reunion. E la anuncia e desicion di gobierno den cual e la keda nombra como gezaghebber y tambe e la expresa e speranza cu pronto senjor Arends lo recupera completo. Cu excepcion di senjores F. Laclé, C. Anslijn, E. Petronia di PPA y E. Laclé di AVP, e raad completo tabata presente.

Riba agenda tabatin 15 punto, cual mayoria di nan a worde atende facilmente. E asunto di aumento di eilandssecretario solamente a hanja oposicion di senjor P. Croes (PDC). E ta basa riba e punto di bista cu apesar cu e funcionario actual ta un persona adecuado y correcto pa su trabao y cu tin tur su respeto, e situacion financiero dje territorio no ta permiti pa duna aumento di salarionan actualmente. „Si nos no tin placa pa un peon, anto nos no tin placa pa aumento di salario tampoco." Senjor E. Finck (PPA) ta defende esaki cu aki no ta kestion di aumento di salario incidental pero correccion di un lesicion anterior. Cu 16 voto na fabor y un contra e eilandssecretaris a hanja su aumento.

Shon „A" (AVP) „pakiko dispensacion despues cu trabaonan a cuminza caba"

Fichi Croes (PDC): „No tin placa pa peon, anto no tin placa pa grandinan tampoco"

Dispensacion

Den dos dunamento di prijs pa construccion na e empresa di Petronia & Croes tabata mas abao. Segun leynan di eilandraad den casonan aki senjor Petronia mester pidi dispensacion pa hasi e trabaonan aki pa gobierno. Senjor C. A. Eman (AVP) tabata contra esaki pa motibo cu ya nan a cuminza cu e trabaonan caba. E ta considera esaki como un falta na e Raad Pesei e tabata contra pa prorroga mas dispensacion pa sr. Petronia. Senjor Max Croes (AVP) ta hanja cu deputado Petronia ta den un posicion basta favorable caba cu e no tin mester di tuma trabaonan di gobierno mes. E argumentonan aki no por a convence mayoria dje miembronan di raad y sr. Petronia a hanja e dispensacion cu 12 voto na fabor y seis contra.

Telefon

Tabata presente como consehero durante atendemento dje puntonan tocante telefon senjores J. Hollander hefe di Telefoondienst y W. van 't Sant di eilandelijke accountantsdienst. Sinembargo no tabatin muchu trabao pa nan. Apenas tabatin pregunta tocante e verordening pa abonement nobo. unicamente senjor Finck kier a sa si tin posibilidad pa hania sa ta kende ta lanza palabranan di insulto den telefoonnan, Sr. Hollander a bisa cu por cierto ta posibel pa controla nan.

Nan a hasi preguntanan tambe tocante prijs cu un abonado por cobra un hende cu bin fia telefon pa un rato. Segun gobierno diez cent ta bon pa cobra. Telefon publico, apesar cu ningun parti di mundo ta gratis, aki por lo pronto ta keda gratis, asina e president ta priminti senjor Eman.

E tarifanan mes no ta trese discusion, y asina e verordening ta keda acepta. E unico cambio tabata cu awor tin chens pa paga te dia 25, antes tabata te dia 15 di luna.

representante di obreronan Leo Chance (PPA): „......D-65 na lugarnan Indeseable"

Auto di dienst

Siguridad na beachnan ta un poco mas garantiza awor. Hendenan cu waterski y piscador cu harpoennan no mag bini menos cu 50 meter di costa y landadornan no mag bai mas afo cu 25 meter di costa. Pa violacion dje ordunan aki lo ser stipula despues e castigo penal.

Leo Chance ta opina cu mester paga mas tino cu e asunto di subsidio di e schouwburg. E schouwburg aki no ta na bienestar general di Aruba, pero di un grupo chiki di favorecidonan so. Mi no ta di acuerdo cu schouwburg den asunto di subsidio. Senjor Chance tambe ta reclama poco rato despues tocante autonan di dienst. Hunto cu senjor Max Croes nan ta contra mal uso di autonan di dienst. Tur anochi mi ta mira autonan di dienst na lugarnan menos deseable parkeer na San Nicolas, tambe autonan di land, y ta menciona.... e number D-65."

Parse cu na warda di polis tabatin un lista cu e autonan di dienst, pero ta resulta cu esaki no tabata e caso. B.C. ta keda persisti cu un lista asina debidamente ta existi. En todo caso senjor Croes lo percura pa un lista nobo worde traha y tambe lo percura pa e autonan di dienst worde usa na oranan di dienst. Senjor Henriquez ta contesta senjor J. Geerman (PPA) riba su nregunta dje atraso di accountantsdienst, cu e situacion actualmente ta hopi mihor caba awor cu tin mas personal y cu trabaonan extra a worde elimina.

Terreno barata

E comunidad di Israelitanan na Aruba cu a pidi un pida terreno tabatin suerte durante e anochi di raad. B.C. tabata di acuerdo na hendenan e terreno na mitar dje prijs original cual ta f 3.75 na meter cuadra, pero riba proposicion di senjor Finck e prijs a worde rebaha te na f 1.— pa meter cuadra. Resto di representantenan den e raad tabata di acuerdo cu e idea aki.

Den nos edicion di mayan nos ta continua cu e punto tocante e chofer di taxi.

Surnam y Antillanan no ta representa den Asamblea General di N.U.

PARAMARIBO, 1 oct. — Fuentenan bon informa na Paramaribo a informa, cu Surinam y Antillas Hulandes lo no worde representa den asamblea general di Nacionnan Uni.

Antes tabata custumber cu representantenan di Surinam y Antillas Hulandes tabata atende e Asamblea general como miembro dje delegacion hulandes. E anja aki e representante di Surinam lo sirbi solamente como consehero dje delegacion hulandes y e representante di Antillas lo acupa puesto di miembro reemplazante. Durante e proximo anjanan e representante di Surinam y esun di Antillas lo cambia puesto cu otro, regularmente. Parce cu gobierno di Surinam a protesta contra e asunto aki: e ta di opinion cu Surinam y Antillas Hulandes mester worde representa permanentemente pa un miembro interino. Gobierno di Hulanda no a aproba deseo di Surinam. Gobierno di Surinam a informa gobierno di Hulanda e ora ei, cu e no ta desea di worde representa mas den e delegacion hulandes. Antillas a declara su mes solidario cu Surinam den e caso aki. Esaki kier meen, cu ni Antillas ni Surinam lo no ta representa den e delegacion.

Prensa di Surinam ta aproba e decision di gobierno di Surinam. Algun corant kier hasta bai mas leu cu gobierno, y nan ta desea di exigi un puesto pa Surinam y Antillas como miembro herdadero dje delegacion. Nan ta di opinion cu Surinam y Antillas, como partnernan cu halor igual, tin derecho riba un tal puesto den e delegacion.

Ciclon a causa desastre na estado Virginia na Merca

CHARLOTTESVILLE, 1 October. — Un ciclon a causa danjo na e pueblo Ivy, na e estado mericano Virginia. 10 persona, di kendenan 9 tabata miembro di e mesun familia, a muri. Distritonan henter a worde destrui completamente.

Venezuela a tene tres dia di luto nacional

CARACAS, 1 October. — Na Venezuela 3 dia di luto nacional a worde proclama en conexion cu morto den un accidente tragico di auto, di mgr. Arias Blanco, Arzobispo di Caracas.

Awe mainta un avion militar a bai barcelona pa trece restonan mortal dje Arzobispo bek Caracas; na aeropuerto di Maiquetia Romulo Betancourt, presidente di Venezuela, lo spera yegada dje restonan mortal dje Arzobispo, hunto cu miembronan di gobierno, cuerpo diplomatico y otro funcionarionan haltu.

Mgr. Arias Blanco ta conoci particularmente pa motibu di su carta pastoral di dia prome di Mei 1957, den cual el a opone dictadura di Perez Jimenez, loke tabata cuminzamentu di caida dje dictador venezolano.

Comunicado di Rusia i Merca hunto na Washington

MOSCU, 1 October. — E comunicado cu Rusia y Merca a publica hunto, na Washington, despues dje discusionnan entre Krutshef y Eisenhower, mester ta e nucleo, cu lo duna bida eventual na e relacionnan internacional. Asina e revista ruso „Tempunan Nobo" a skirbi awe, en conexion cu Krutshef su bishita na Merca.

E corant a expresa su conviccion den un editorial jama „Tempu lo Realiza e Gran Ideal". El a bisa cu e peticion cu Krutshef a haci na Merca, pa tur lider di estado actua cu pasenshi y sabiduria den arreglo di e problemanan internacional cu tin hopi pais separa for di otro, lo hanja hopi atencion mundial.

Evacuacion di mas di 20.000 habitante foi e region Nagoya

TOKIO, 1 October. — Un armada impresionante di bapornan mericano y hapones, entre cual e bapor di guerra cu aerodromo „Carthago" y como 50 helicopter di marineluchtvaartdienst di Merca, ta tuma parti na evacuacion di como 20.000 habitante dje region Nagoya, cu ta isola door dje awa cu a inunda e lugar ei despues dje ciclon „Vera".

E evacuacion dje hendenan ta tuma lugar den un tempo di 2.000 persona pa dia y e helicopternan ta traha di dia y di anochi, pa hiba awa di bebe, cuminda y medicina pa e victimanan.

Na Moskou por cumpra articulonan di deporte na huurkoop

MOSCU, 1 October. — Desde awe mainta e habitantenan di Moscu por cumpra panja di bisti, muebles, articulonan pa uso domestico, heloshi, cosnan di pronk, baiskelnan etc. Na huurkoop. Como un anja pasa consehe di ministronan ruso a aproba e principio di cumpra y paga poco poco, cu a bira di vigor awe den como 50 pacus na Moscu. e pacus di mas grandi dje 50 ta situa net dilanti di Kremlin.

Ainda no tin fecha pa e conferencia supremo

LONDEN, 1 October. — Fuentenan autoriza ingles a informa, cu ainda no tin fecha pa un conferencia supremo. Circulonan diplomatico ingles ta di opinion cu un tal conferencia lo worde precede pa un asamblea dje ministronan di asuntonan exterior of nan reemplazantenan. No ta probable, cu lo tin anuncio di un decision prome cu dia 8 di October, fecha dje eleccionnan na inglaterra.

Contestando un pregunta tocante un declaracion di prome ministro MacMillan, segun cual e fecha di un conferencia supremo lo worde anuncia „pronto", un portavoz di Foreign Office a bisa cu e gobiernonan interesa ta mantene contact cu otro. Mi no tin nada di bisa ademas dje declaracion dje prome ministro", asina el a bisa.

E portavoz a observa, cu, si e potencianan occidental yaga na acuerdo cu otro, nan lo busca contact cu Rusia, pa discuti forma y fecha dje discusionnan entre Este y Oeste.

Na Utrecht tambe nan a celebra hubileo di Cuerpo di Polisnan Antillano

UTRECHT, 1 oct. — Hendenan cu verlof y ex-miembronan di personal di Cuerpo di Poliznan Antillano a reuni na Utrecht awe tardi, na ocasion di di 10 cumpleanjos dje Korps. Como 80 poliz cu tin verlof y cu tin pension a bai Utrecht cu nan esposa, pa celebra e di 10 cumpleanjos aki.

Hasta futuro cuerpo di poliznan antillano tabata representa na e reunion. Sres.: Oldenboom, De wijs y Remme, kendenan a yega Hulanda luna pasa for di Corsou, pa worde prepara pa nan puesto futuro na Antillas, na instituto di reinado pa educacion di personal mas haltu di poliz na Hilversum, tambe tabata presente. Nan a acompanja capitan Homkop, asistente dje director dje instituto.

E huespednan a worde trata pa Sr. G. J. Botterweg, kende actualmente ta na Hulanda cu verlof. El a ricibi entre otros Sr. M. Gorsira, ex-gezaghebber di Corsou, director di gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, C. Debrot; e hoofdcommissaris di poliznan na Nijmegen mr. F. Prick; Sr. Th. A. J. v. Erp, ultimamente comisario di poliznan na Aruba y su dos predecesornan, e ex-comisarionan L. B. Venema y M. W. van 't Hof.

Mr. Debrot a expresa felicitacionnan dje ministro plenipotenciario y dje ministro di husticia di Antillas Hulandes.

Dr. David Pitit, candidato di partido socialista Ingles den Caribe

LONDEN, 1 October. — Dr. David Pitt, un homber di color di e islanan ingles den Caribe, kende ta candidato di partido socialista ingles den e distrito electoral Hampstead, na parti noroeste di Londen, casi no tabata por papia ajera nochi na un reunion electoral, door di actividadnan di miembronan dje „bond pa defensa di hendenan blancu". E demostrantenan a grita: „larga Inglaterra keda blancu". A cuminza un desordu y algun hende a hanja heridanan leve y stoelnan a worde destrui. Poliznan a saca como 20 hende for dje sala, pero nan no a arresta ningun hende.

Brandweer a busca un bom, despues cu nan a hanja un aviso pa telefon, cu tabatin uno den e edificio. A resulta despues cu e aviso no tabata berdad.

Un lider dje „bond di defensa dje hendenan blancu", McIntyre, a bisa periodistanan cu tabatin como 10 miembro dje bond den e sala.

Proyecto pa vapornan cu ta haci uso di propulsion atomico

OPATIJA, Yugoslavia, 1 October. — Expertonan di 20 pais riba terreno di nabegacion, a aproba un proyecto di acuerdo tocante bapornan mercante cu ta haci uso di propulsion atomico. Expertonan di Hulanda tambe ta tuma parti na e conferencia aki.

E proyecto di acuerdo ta propone pa duna e donjonan di tal bapornan responsabilidad tur hora pa accidentenan, cu resultada for di uso dje energia aki, maske cu no tin prueba pa mustra cu nan ta responsable.

E expertonan ta recomenda tambe pa gobierno yuda e donjonan di bapornan mercante cu ta haci uso di propulsion atomico y den firmacion di aseguronan, pa motibu dje gastonan haltu cu e aseguro ta ocasiona.

E proyecto di acuerdo mester worde presenta awor na e varios gobiernonan. Ta probable cu lo e worde discuti na un conferencia diplomatico, cu lo tuma lugar na fin di 1960 of na 1961.

Reunion anual di gobernadornan di banco mundial na Washington

WASHINGTON, 1 October. — E resolucion, cu Merca a presenta na e reunion anual dje gobernadornan di Banco Mundial, pa forma un organo nobo na beneficio di paisnan menos desarolla, a worde acepta unanimamente.

Welga den tur e hafnan di Costa Atlantico na Merca

NEW YORK, 1 oct. — E welga den hafnan di costa Atlantico di Merca y Golf di Mexico, cu mester a cuminsa awe, lo no tuma lugar mas por lo pronto. E bond di trahadornan den haf a aproba prolongacion dje contract, cu a caduca ajera, pa 14 dia.

Mas laat a worde informa for di New Orleans, cu como 15.000 trahador den hafnan de nregion di New Orleans, a cumiuza un welga ajera nochi despues di 12'or, despues cu discusionnan entre e donjonan di trabao y e trahadornan respecto un acuerdo colectivo nobo di trabao, a ser suspende.

E presidente dje sindicato di cual e trahadornan ta miembro, a informa, cu e donjonan di trabao no tabata kier aproba un proposicion, pa prolonga e contract pa 14 dia, durante e tempu cu e discusionnan ta tuma lugar, manera a socede na New York.

E presidente dje sindicato a bisa cu lo e pidi e trahadornan den hafnan Atlantico pa cumiza un welga di simpatia. Ta trata di un conflicto di salario.

Como 80.000 trahador ta welga

E trahadornan den hafnan di New York a dicidi awe, despues di un reunion [illegible] pa welga, na respaldo e trahadornan den hafnan di New Orleans, kendenan a cuminza un welga ajera nochi 12'or.

Nan ta spera cu 80.000 trahador lo welga, y esei lo paraliza actividad den e hafnan na costa oriental y sur-este di Merca.

E welga aki ta acompanja esun dje empleadonan di industrianan di staal, cu a dura varios siman caba, nodiser lo e paraliza e importacion di staal stranhero, loke a bira necesario door dje welga mericano di staal. Nan tin miedu tambe cu awor tur mercancia lo keda para den e hafnan mericano.

E trahadornan den hafnan di New York a tuma nan decision no obstante un peticion dje ministro mericano di trabao, Mitchell, kende a declara cu un welga lo influencia prosperidad di henter pueblo mericano.

Gran parada na China Comunista cu motibo di su segundo lustro

HONGKONG, 1 oct. — Radio-Peking a informa cu awe tabata tin un parada grandi na Peking, China Comunista, pa celebra di 10 cumpleanjos di existencia di China Comunista.

E narada a worde atende pa e prome ministro ruso, Krutshef y Norte-Vietnam, e lider di partido comunista chines, Mao Tse Tung, presidente Liu Shao Chi y vice-presidenta sra. Sung Ching Ling, viuda di dr. Sun Yat Sen, kende a derrota e dinastia Menchu na 1911 y a establece e republica chines. Den e narada nor a mira canjon y tanki. 155 bombardero cu propulsion di reaccion y cazadornan di bombardero a bula over dje militarnan cu tabata marcha, sigui pa casi 3 millon habitante di Peking.

Prome cu e parada a cuminza e ministro nobo di defensa, Mariscal Lin Piao, a lesa un documento, y el a declara: „Nos trupanan ta forma un ehercito pacifico fuerte. Nos mester libera e islanan Pescadores, e islanan na haltura di costa chines y Taiwan (Formosa)".

Ministro Luns lo pasa Corsou despues di su bishita na Mexico

DEN HAAG, 1 October. — ANP a busca informacion cerca departamento hulandes di asuntonan exterior. A worde declara cu ta trata di un asunto di procedura, asina ta cu esaki ta solamente un conflicto „tecnico".

A worde referi na loke e corresponsal dje „Nieuwe Rotterdamse Courant" a skirbi na New York, den un articulo di un entrevista cu e tabatin algun dia pasa cu ministro Luns, durante bishita dje ministro na Merca. Despues di a informa, cu ministro Luns lo bishita Mexico for di dia 8 na dia 11 di October, y cu lo e pasa Corsou despues, pa bai Paramaribo pa atende e conferencia di embahadornan, e corresponsal a skirbi:

Observadornan ta spera cu mr. Luns lo haci uso di presencia dje prome ministronan di ambos miembro di Reinado, pa discuti e asunto di representacion dje miembronan di reinado den e delegacion hulandes cerca Nacionnan Uni — un asunto di procedura, cu Den Haag, Surinam y Antillas ta discuti caba.

Nombracion di gezaghebber interino na Aruba

Segun decreto di dia 30 di september 1959 no. 1 sr. O. S. Henriquez, deputado dje territorio insular Aruba, a worde nombra Gezaghebber interino di e territorio insular Aruba, durante ausencia, malesa of impedimentu dje Gezaghebber provisional.

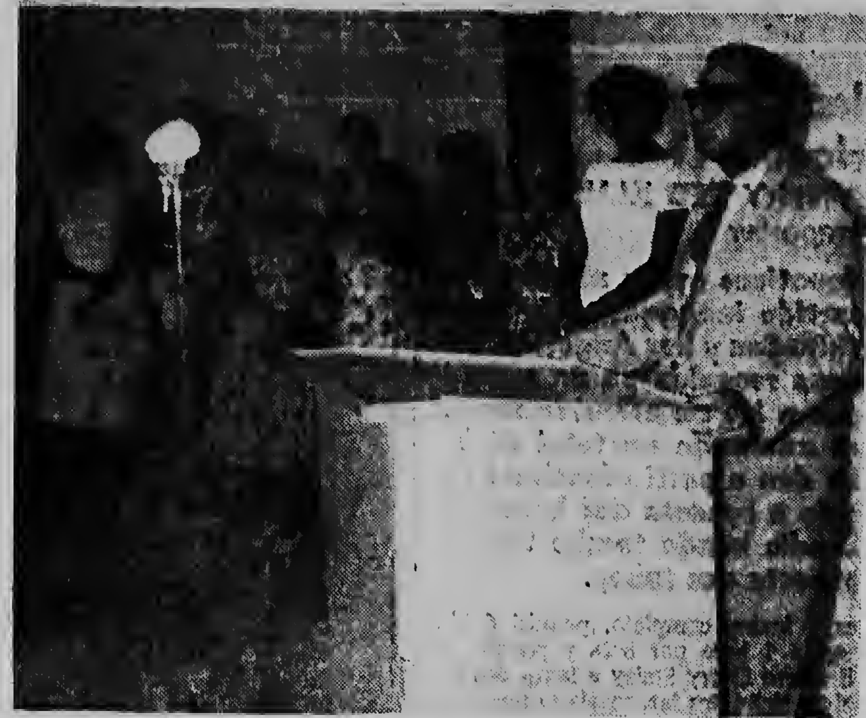
(R.V.D.)

Dennis, de schrik van de buurt!

„Aan het oefenen natuurlijk. Waarom?"

„Practicando naturalmente, Pakiko?"

Figuranan principal den dificultad grandinan cu a reis na e Academia Militar Hopkins banda di Redmond, Washington ta John Goodwin, 14, (na robez) kende ta acusa sr. y sra. Thomas H. Hopkins (na drechi) di a castiguele di mala forma. Hopkins, 60, ta worde acusa di a tene e mucha Goodwin durante cinco dia preso riba pam y awa. „Algun hende tin un machete prepara pa mi", Hopkins ta bisa. Oficial di husticia ta bisa cu diferente mayornan dje cadechinan ta reclama maltrato di nan jiunan.


Gezaghebber interino O.S. Henriquez ta duna relato di diez anja di trabao di polisnan.

Politiepost nobo na Balashi

Continuacion di pag. 1

cu e polisnan semper tabata cumpli cu nan tarea cu tabata asina pisa. E ta menciona tambe con e cantidad di autonan na Aruba a aumenta cu 100 por ciento y cu e accidentenan unicamente cu 50 por ciento. Senjor Henriquez ta bisa cu e problema di falta di personal tin completo atencion di Gobierno y tantu Gobierno como e pueblo tin gran aprecio pa e realizacionnan dje polisnan. E no ta duda ningun momento cu tambe durante e diez anjanan venidero polisnan semper lo conta cu simpatia di e gruponan menciona.

Nan a traha agradable na Savaneta

Despues cu nan ta hisa e bandera dilanti dje edificio y senjor Henriquez a hasi e inauguracion oficial nan tur ta bai paden, na unda e espacionan bon regla tabata bon organisa y na unda tabatin hopi ventilacion. Aki senjor De Keyzer, hefe di verkeersafdeling ta hanja palabra y ta hasi un comparacion cu trabaonan di polis di actual y di binti anja pasa. Antes pa anja tabatin no mas cu diez y algu mas accidente di trafico y apenas tabatin accidentenan mortal. Pero awor durante e 3 anja y seis luna cu e verkeersafdeling ta existi caba nan a nota 44 caso mortal, y na principio di september nan a nota di 500 accidente caba! Senjor De Keyzer ta suplica e pueblo pa yuda tene e trafico liber di peliger y tambe ta recorda e pueblo di Savaneta na unda Verkeersafdeling a traha casi tres anja largu na un manera agradable. Despues e ta gradici tur e instancianan cu a yuda cu awor nan por a pasa den e lugar nobo.

E ultimo punto culminante dje mainta tabata presentacion di e duo di polisnan Paul van Venetien di polisnan di Lago y M. J. Welage di straatdienst na San Nicolas, kende bao di acompaniamento di acordeon a canta un cantica gracioso di verkeersafdeling cu nan mes a compone y cu a cosecha un aplauso caluroso.

Locual cu nos a ser informa despues riba nos preguntanan ta sali na claridad cu e falta di personal ta casi 30%. Por ehemplo pa un perfeeto funcionamento dje departamento aki lo tabatin mester di un personal di 16 hom-



ber, mientras cu actualmente incluso e hefenan mester bini cla cu 11 persona. Tambe e autonan di dienst no ta loke nan mester ta. Solamente nan tin un uitrukwagen, un patrouillewagen y cuater motocicleta, mientras cu algun patrouillewagen mas ta un gran necesidad.


E duo Paul van Venetien—M. J. Welage (na drechi) a duna un demostracion bunita cu nan cancion alegre tocante trabao di Verkeersafdeling.

Exhibicion di Eltink

Continuacion di pag. 1.

di Sociale Zaken no tabata dispuesto pa duna ningun informacion y Camara di Comercio no a forma ningun accion ainda, pa motibo cu e secretario no a constata ningun violacion te ainda.

IDEA TA DI PRINS

Despues nos a hanja tende di senjor Eltink, cu e tin permit pa bende su articulonan, pa motibo cu den e verguuning ta menciona como unico condicion, cu e articulonan mester worde bendi via un agente local. Tambe e la bisa nos cu un empleado di Sociale Zaken a bishitele y cu e no a discuori nada contra ley. Interesante tabata observacion di sr. Eltink, cu e idea pa tene un exposicion na Aruba a sali di S. A. R. Prins Bernhard mes, cu despues di su bishita na Antillas a menciona cu e exportadornan Hulandes no tabata demostra much actividadnan na antillas. Poco despues sr. Eltink a scirbi S. A. R. Prins Bernhard tocante su plannan pa tene un exhibicion di su productonan Hulandes na Antillas. Despues di corto tempo e la ricibi contesta caba di Prins kende a priminti di hasi contacto cu Goberno Antillano pe. Tambe esei a tuma lugar pasobra poco tempo despues nan a ricibi un carta den cual gobierno di Antillas ta bisa cu nan ta masha interesa den e plannan y nan a priminti di duna tur clase di cooperacion. Pa diferente circunstancianan e exhibicion e tempo ei no a sigui mas y ta awor numa nan tabata cla pa trece e exhbicion pa Antillas.

Noord ta celebra Fiesta di Stmo. Rosario

ORANJESTAD. — Diadumingo awor parokia di Noord ta celebra fiesta di Santisimo Rosario. Na e ocasion aki e parokianonan lo hasi un peregrinacion na e capilla di Alto Vista na unda imagennan di Santisima Virgen y Ninjo Jesus ta corona henter dia.

Ir. F. Boot director nobo di Elmar

ORANJESTAD. — Otro siman ta yega Aruba e director nobo di EL MAR, senjor F. Boot, kende ultimo tres anjanan tabata bedrijfsingenieur na OGEM na Corsow.

Ir. Boot lo ocupa e puesto cual a keda vacante despues di morto di ir. Luymes. E lugar di ir. Boot na Corsow lo ser ocupa pa ir. F. D. Looman, kende durante ultimo dos anjanan tabata traha na Elmar na Aruba. E director nobo ta casa, su edad ta 34 anja y nan no tin ningun jiu.

CUMPLEANJOS


E hobencito Bienvenido Lacle ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Virginia, tata Damasco, rumannan Nida, Tica, welanan Marianita, Antonia, welonan Jose, Chico, tantanan Ita Eckmeyer, Aurita, Tina y omonan Chemito, Mundito, Cheno, Chico, Fio, Dochi Frans, Toni, primonan Errol Venki y prima Elvira, tur su amiguitonan y amiguitanan di Bewaarschool di Noord y su juffrownan.

E hobencito Harold Remigio Tromp ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Pablo, ru-

E hobencito Tito Tromp ta cumpli Shirley, tambe di su welanan Bartola y Engelbertha, pepe Viola, omo Jacobito y demas omonan y tantanan y familia Tromp.

Martina Henriquez ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Marcelo, Pedro, Mario, Juan, Jozef y Damiano, wela y welo, tantanan, madrinanan Margarita Hayde, Manuelita Henriquez, especialmente di su padrino Juan Kelly.

E hobencita Sofia Boekhoudt ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Awe ta di fiesta e chikitin Maria Felicia Yrausquin, kende ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Marcelo, mama Livia, ruman Ina, wela Risa, welo Izaak Yrausquin y Tan Feliciana, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Cerilia de Cuba, y padrino Louis Thijzen.

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Remigio Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama, Rosa, rumannan Piet y Theresita, tambe di Juliana Kelly y Florentino Gei, y demas familia y amigonan.

Hopi felicitacion ta bai awe pa Remigio van de Berg, pa parti di su mama Doe, tata Nicho, rumannan Lorenzo, Loriano, Ali, Ramon, Sicilia, welo Marcelo welanan Tina, Emilia, padrino Bernadito Briezen y Hose Wouter, madrina Felecita Wouter, amigonan Janchi Rafini, Crispin Romero, Venancio Maduro, Ismael Bislick, tur su amigonan di school.

E hobencito Tito Trom pta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Tey, mama Dina Tromp, rumannan Johnny, Evi, Wina, tantanan Emma, Juanita y Leoncita, primonan Deta, Jolanda, Jossy, Franklin y Vilma, padrino, madrina Marianita Tromp, tur su amigonan di school.

Ta cumpli 14 anja Thomas Eleuterio Jansen y ta ricibi felicitacion di su mama, Regina, tata Simon, rumannan Luis, Boy, Betty, Pancho, Ity, Milo Ruby Jansen tres omonan bisawela, especialmente di su wela.

Hopi felicitacion ta bay awe pa senjor Pablo Tromp, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su estimada esposa, 2 jiunan Glenda, Rony, suegro, swanan, cunjanan comère y compèrenan y demas familia y conocirnan.

Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 2 di oktober

DE VEER 8.30 De danseres van Mexico
RIALTO 8.00 Escuela de suegras
PRINCIPAL 8.00 The man who turned to stone
AURORA 7.30 Las mil y una noches
SAVANETA 7.30 La mentira

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica del Pueblo**
SAN NICOLAS: **Botica Central**

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - Tel: 1353.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 2 oktober 1959

Club Noord: Tafeltenniswedstrijden A-B-C-klasse.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining. 6 p.m. Muziekles. 7—8 p.m. Basketballtraining Junioren. 8—9 p.m. Basketballtraining Meisjes. 9—10 p.m. Basketballtraining B-klasse. 7.30 p.m. Ping-pongtraining.
Trupialen: Senioren: 6.30—7.30 p.m. Vormingsavond. Na afloop: Radiogroep.

RADIO VICTORIA
Diabierne 2 di oktober

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 2 de Octubre

7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.36 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
11.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8:00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 8.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 8.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 0.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 8.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 21

Y liberamente Mary a responde: „Pero mi n' ta quere cu e t'asina malu manera e ta parce. Tantem cu bo no conoce un hende, bo no por forma bo mes un idea di dje tampoco".

Y asina e combersacion entre e dos amiganan a termina den nan observacion pa nos amigo Blaue.

E atardi ei Dokter Grieg a bini pa examina e domi. Prome cu Mary a liiba e dokter na cuarto di su tata, esaqui a hala e dokter na rato uebrode den hadrij y el a bis'e lo siguiente:

„Exigi papa pa e tuma sosiego un poco, pasobra e ta molestia su curpa masha tanto; trata pa e bai logeer cualquier caminda, pasobra si e queda aqui, e mester traha. E tin mester di un cambio di clima mi ta supone. Foi despues di morto di mi mama nunca mas e no a bira manera e tabata antes".

Dokter Grieg a priminti di haci su best. E tambe no a larga di mira e cambio aqui di su amigo intimo. Ora cu nan a caba di combersa, dokter a bai cerca e domi y Mary a tende com su cuarto di estudio a dal cerra tras dje dokter.

E mes a bai sinta awor den salon mientras di tur banda pensamentonan di mas ansioso tabata rodea su mente.

Tur cos sobra por tabata wega aqui na mundo, pero e tabata tur loque ainda e tabata posee. E no tabatin mas famia y e tabata su unico sosten y pilar riba cual e por a wanta. Pasobra si mester socede cu e tin di perde e tata aqui anto lo e ta para solitario riba mundo.

Pasobra maske tur hende ta trata di hacie lubida, sinembargo e tabata sa mucho bon cu e tabata un huerfana, Si acaso mes e tabatin famia, anto tampoco e no tabata sa ta quende y na unda e mester busca nan.

Y dripiente un ansia a podera di dje. Bernard Felton a dank'e puramente pasobra e tabata un huerfana, un mucha muhe sin apellido. Tabatin mas dje sorto di huerfananan aqui riba mundo? Sin duda lo tabatin hopi hende ainda cu lo quier a distancia nan di dje ora cu nan tende cu e no ta yiu berdadero di domi Callistair.

Roger no a preocupe y Roger tabata sali foi un bon famia. Y e tabatin hopi famia tur caminda na Schotland. Roger tabata stime masha y e tabata stima Roger.... Pero cu Roger mester casa un dia cun'e......?

El a quita e pensamentonan aqui foi dje y a abri e porta lihe ora cu el a tende e stemnan ta acercando. Un rato despues su tata y e dokter a drenta e salon y e pregunta den su wowonan a ser contesta door dje dokter carinjoso.

„Bo n' tin paquico di traba bo cara asina verdriet, Mary", el a bisa hariendo y a pone man riba su skouder. „M'a prescribie un cambio di aire y el a priminti mi cu lo e sigui mi consebo".

„Dios sea gradici". Mary a grita y a cohe e tata su dos mannan ta garra. „Ta unda bo ta bai, papa? Bo ta bai na Sr. Ellison na bo parroquia bieu?"

E domi a kinipi wowo cu e dokter over di Mary su cabez.

„Mi ta spera cu Jock Ellison lo quier duna mi un posada den su cas, pero....., no mas tanto cu un luna. Awe nochi mes lo mi skirble un carta y lo mi trata na hanja un hende cu por reemplaza mi luga aqui na Balmuir tantem. Lo no ta malu cu un biaha asina bini un otro predicador riba preekstoel. En realidad mi ta desea di por mira algo otro rond di mi. Pero si ta cuenta di remedi bo quier receta mi, anto mi ta bisa bo di antemano cu mi no ta bebe nan".

Anto Mary a declara awor:

„Dokter si bo ta hanja cu ta necesario cu e mester bebe remedi, skirbi bo receta cu tur tranquilidad y lo mi percura pa e bebe te na ultima gota, maske mi mester primi su nanishi cerra manera un baby. Pero awor sin chanza, papa. Mi ta contento cu bo bai sosega bo curpa un poco, papa y awor sikiera nos ta hanja ocasion di duna e cas un bon limpia y blancha. No tin mester di traha nada pasobra nos no ta mishi cu nada foi bo oficina y tur bo rommelnan ta ser pone trobe na nan mes luga di antes.

Pero un habitacion di un domi mester ta nechi tambe. Bon nochi dokter y mi ta gradici bo masha tanto pa bo atencion mustra".

A sigui un siman di masha trabao pa Mary y su tata. E tabata masha preocupa cu preparacionnan di guardarropa di su tata y cu otro cosnan di moda cu e no tabatin temno pa su amigonan, na quendenan el a priminti di tene un paar di anochi liber pa nan ora cu su tata a bai.

E carta di Sr. Ellison tabata carinjoso y cordial y e tabata contento cu alafin su colega y amigo lo quier a bin logeer un luna cerca dje. Y den dje el a skirbi Mary un carta apart cu lo e trata su tata de lo mas mehor posible. Y lo e percura cu lo e no preocupe masha cu asuntonan di comunidad.... aunke cu lo e no larga di hanja hopi bishita di su amigo y conociman fuera parroquianan di antes.

Hamas e luga Findevon aqui a hibida su domi hien", el a dicidi: „y aparentemente lo e no haci esei hamas tampoco, no obstante tur mi esfuerzonan pa mi sigui rasgonan di su pia. Pero queda bo tur tranquil, mi vin, pasobra lo mi percura pa e atene na prescripcionnan di dokter y mi muhe sa cushina masha bon, de la manera cu pa e hende interior lo ser percura.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Podise lo bo kier balia pele." „Bo ta bai obligami?" 2. „E forastero ey ta temerario." „Tarp ta bai rabia." „E ta furioso." 3. Tarp ta pone man riba e gai di e revolver, pero ta vacila ora e mira cu Cisco no tin miedo.. „Eh?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E triki a sali nos bon." „Mi a hunga bon pa general, no?" „Cu mi ajuda, si, no?" 2. Despues cu Juan ta tuma e stuurwiel over fei man di He Tu. e auto ta bula pa Hong Kong. „Falta poco kilometer, so. Si e general no los...." „Lo mi hanja sa... pasobra mi a pone e radio na e onda oficial." 3. „Alerta. Un grupo di enemigo di e pueblo a horta auto di e general Ho Tsin. Tur hende tahele...." „awor. Nos lo bai na pia fei di aki."



DICK TRACY

1. „Ningun senjal di hende fei di aki riba, Tracy." 2. „Hey - kiko esei?" 3. „Un zapato manera di un hobencita. Mi Dios. Esaki parce zapato di Fatty." 4. „E la sali aki nan fei auto di Rhodent? Ta loke nos ta buscando esaki?" „Tracy cu e helicopter. Busca bon na e pida lugar aki. Nos a caba di hanja su zapato."



RIP KIRBY

1. „Bo ta sigur, Desmond?" „Si, senjor. Mi no ta duda cu t'ele tabata den e apartamento di senjor Courtney." 2. „J. J. „Fosforos" Munson. Nan a jega di serele pa varios crimenes, incluso robo ora e tabata arma." 3. „E profesor ta interesa den un tipo criminal especial.... Nos por hanja un copia di e portret aki?" „Si, nos por arregla esei."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Promer mi haci algo cu Lalo, bisa mi verdad.... a pesar di bo rabia.... bo ta stimele ainda?" „Mi ta odiele."
2. „Esey no ta contesta mi pregunta. Den bo caso, quizas ta imposibel separa e odio di amor....
3. ....asina ta mi mester busca algo pa evita cu nos haci un fout. Tur!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ha. quico lo e muchanan lo a cumpra.... ami y Luis. mi quier meen Luis y ami.., nos tabatin un bon combersacion."
2. „Que tal, Luis?"
3. „Desastroso!"
PEPITA......



PEPITA

1. Pepita ta limpiando su sala.
2. E ta pasa e stofzuiger banda di sofa, mientras Lorenzo ta drumi queto bay.
3. „Oh! Bo a spanta mi....!"
4. „Mi no por a conoce bo, mi a quere cu ta otro hende, ya cu tur ora bo ta na sonjo."



SERIE MUNDIAL 1959

White Sox a vapulea Dodgers den promer di e clasico 11-0

GRAN TRABAO DI EARLY WYNN Y TED KLUSZEWSKI

Di nos sportreporter

Den presencia di 48.013 fanaticos ayera merdia den Comisky Park na Chicago e partido inaugural di e Serie Mundial 1959 entre Chicago White Sox y Los Angeles Dodgers a tuma luga. E patiblanconan respalda pa un magnifico trabao di pitcher Early Wynn a los un ofensiva fuerte cu a sorprende tur e criticonan anotando un total di 11 carrera. Esunnan cu mas a duna den e parti ofensivo ta e corpulento Ted Kluszewski, kende a conecta dos homerun empuhando 5 carrera y Jim Landis kende tambe tabata tin tres single hit. Al Smith a conecta dos tubey.

Pa e angelitonan a cuminza lanza Roger Craig, kende a dura te den e tercer inning. Ya den e promer inning Chicago a bai ariba cu dos carrera.

Despues cu Aparicio a fly out pa shortstop, Nellie Fox a camna pa primera. Jim Landis a sigi cu linea di hit den rightcenter y ya e rapidez di e novena chicagoense a cuminza luci ora cu Fox den rapido hugada di hit and run a yega tercera comodamente. Ted Kluszewski a conecta luego su promer hit impulsador cu a trece Fox home, mientras cu Landis ta alcanza tercera. Sherm Lollar su fly di sacrificio den centerfield ta permiti e rapido Landis anota cu pisicorre. Billy Goodman a cerra e inning cu fly den rightfield.

E tercer episodio ta esun cu ta bira desastroso pa Dodgers. Aki den Chicago a demostra di tin poderio tambe y di no ta confia unicamente ariba nan fildeo y nan rapidez. E venezolano Luisito Aparicio a habri e inning cu linea den centerfield directamente den man di Duke Snider pa promer out. Un tubey di Nellie Fox den hardin derecho ta worde sigi pa e segundo hit di Landis, cu ta empuha Nellie Fox. Despues di pone su conteo na 3 y 2 Ted Kluszewski ta conecta homerun den tribunanan di rightfield pa dos carrera mas. Manager Alston ta subi tereno pa promer biaha awor y ta yama Jack Churn for di den bullpen pa releva e abridor Craig. E promer cu Churn ta enfrenta ta e catcher mediablanca Lollar cu ta conecta fly corto entre rightcenter y un choque entre Snider y Moon ta permitiele yega te segunda. E error den e hugada aki a worde carga na e famoso Duque de la Destruccion Snider. Un roller di hit entre primera y segunda conecta door di Billy Goodman ta empuha Lollar. E segundo error di wega di Snider ta worde cometi luego ariba un batazo di tubey di Smith ora cu Snider ta haci mal tiro pa inflied cu a permiti Goodman anota y Smith bai te tercera. Jungle Jim Rivera ta rolata pa segunda y e out ta worde busca na home, pero e tiro di Charley Neal no ta bon, mientras cu Smith ta anota y Rivera ta sigi pa segunda.

Cu e ta un bon bateador tambe Early Wynn ta demostra awor conectando un tubey den leftcenter remolcando su companjero Rivera. Den su tercer turno na bate, e venezolano Aparicio ta bolbe falla saliendo di pitcher pa primera. Fox ta tercer out cu roller den man di shortstop. Un total di 7carrera e patiblanconan a logra den e inning aki pa haci nan ventaha te 9-0.

E segundo homerun di Ted Kluszewski cu Jim Landis na base den inning number cuatro ta percura pa e ultimo dos carreranan di Chicago.

Despues di e batazo aki di e primerabase di Chicago, e tercer pitcher pa Los Angeles ta worde yama. E biaha aki ta e veterano Clem Labine, kende ta retira e siguiente tres bateadoman pa cerra e inning sin mas anotacion.

For di e inning ey e resto di pitchernan cu a traha pa Dodgers a logra contene e fuerte atake di White Sox.

Koufax a drenta pitchea den e quinto inning. Den e septimo pitcher number cinco a worde usa door di manager Alston despues cu e otronan a worde saka pa pinchhitter.

Mientras cu Alston tabata hanja obliga di saka y hinka pitcher, manager Al Lopez tabata plenamente confia den su lanzador Early Wynn. Esaki tabata lanza cu tur su maestria y den un forma manera cu ta cualkier wega di e campeonato y no e promer di un seri mundial. Tras di otro e ta colga e ceronan. Durante 7 inning completo el a domina e temible toleteronan di Los Angeles. permitiendo nan cinco hit, mientras cu ningun a logra pisa tercera base.

E octavo inning e ta worde ricibi cu un linea incogible produci door di Junior Gillia mden leftfield. Manager Al Lopez ariba propio peticion di e lanzador Wynn ta yama Staley for di bullpen pa tuma e responsabilidad over. Wynn aparentemente a sinti su schouder. Staley, meskos cu den e ultimo victoria cu White Sox a obtene ariba Indios di Cleveland pa bira campeon di Liga Americana ta pone e promer bateador cu e ta enfrenta bati pa doble matanza cu un roller pa shortstop Aparicio.

E angelitonan ta amenaza momentaneamente den nan ultimo oportunidad di salba e lechada, pero apesar di concede dos hit despues di duna un ponche, pitcher Staley ta domina e situacion siguiendo cu e bunita trabao di Wynn.

Chicago asina a obtene muy merecidamente un triunfo di nada menos cu 11 pa 0.

Pitcher ganador Early Wynn a lanza 7 inning completo, permiti 6 hit, regala 1 base por bola y poncha 6. E relevo Gerry Staley a lanza dos inning, ricibi dos hit, regala O base por bola y poncha 1. Nan a goza di un impecable respaldo di nan equipo den fildeo.

Pitcher perdedor a resulta e abridor Roger Craig, kende a dura 2 1/3 innig. Cinco hit el a ricibi, regala 1 base por bola y poncha 1 pa 5 carrera.

Jack Churn a keda den box durante 1 2/3 inning. Tambe contra dje 5 incogible a worde conecta pa cinco carrera. Clem Labine a lanza un inning completo sin permiti hit y a poncha 1. Koufax a lanza durante dos inning sin permiti hit y a poncha 1 tambe.

E ultimo lanzador Clibstein a traha durante e ultimo dos inningnan y a permiti un hit. ponchando dos.

Segundo partido awe merdia

E segundo partido di e clasico lo worde hunga awe merdia na Chicago. Manjan lo no tin wega y cu e equiponan lo ta biahando pa Los Angeles.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
Luna jen ta exigi cu bo nuester hiba bo tension na proporcion, afin di logra comunmente adelanto. Sea prudente den andamento cu colega y aliadonan; evita desarmonia.

TAURISNAN
Luna jen ta anima pa un acercamiento mas agresivo y eficiente di bo trabao y asuntonan fisica. Por spera noticia interesante en relacion cu bo financianan.

GEMINENAN
Luna jen ta ocasiona circunstancianan cu ta na fabor di bo interes nan di mas principal mescos cu obhetonan di personanan queri. Ta posible un cambio di sintimentonan.

CANCERNAN
Luna jen ta pone un acento riba asuntonan di cas y trabao y por lok sucesonan dibertido. Warda bo tempo y domina impulsonan y accionnan mucho pura.

LEONAN
Luna jen ta haci posible na fortifica bo relacion cu otronan, mescos cu aprecio pa bo casonan y andamento exitoso cu famia y bicinjanan.

VIRGONAN
Luna jen ta haci conschable cu bo busca un sistema nobo di acercamiénto pa asuntonan financiera, como cu tin un fuerte inclinacion pa gasta placa. Door di cooperacion bo ta soluciona problema mas facil posible.

LIBRANAN
Luna jen por duna un bista nobo riba bida. Procede cu tranquilidad numa den asuntonan priva. Domina bo bijsnan y sea simpatico; busca contacto cu amigonan.

SAGITARIUSNAN
Luna jen ta exigi pa bo mustra tur atencion na trabao urgente durante simannan venidera. Trata na hanja ayudo pa bo conquista dificultadnan.

SCORPIONAN
Luna jen ta pone presion riba actividad na cual amigonan, plannan of partnernan matrimonial ta meti. Aprecia bo entradanan di negoshi: semper bo por trece un mehoracion den nan.

CAPRICORNIUSNAN
Luna jen ta trece cambio den circulo di relacionnan di negoshi y den asuntonan di chef. Persevera den bo plannan, pero no contradici ni stroba otronan.

ACUARIUSNAN
Luna jen ta hanja su mes den un senjal favorable. Esaqui ta legaliza e speranza cu plan y interesnan pa porvenir lo bai dilanti den simannan entrante. Bo por alcanza bon arreglonan y convenionan.

PISES
Luna jen ta obliga bo a sea prudente cu tur bo transaccionnan na cual interesnan comun of recibonan ta hunga un rol importante. Tin un accent riba asuntonan di belasting y posesion inmovil.

Cumpleanjos

E simpatica hobencita Angela Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Maria, rumannan Donisio, Dela, Chossy y Leo, welo y welanan, tur su tanta y omonan, primanan Nata, Vilma, Bea, Ester, primo Hubert, especialmente di su tanta Chefa, tambe di Nini Kelly, familia Lampe y Boekhoudt.

Senjora Maria Wever ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Theodor Wever, primanan Aileen y Theodor Wever, mama Maria, tata Juan, 9 rumannan, wela Diana, tanta Maria de Cuba y di familia de Cuba.

Ta cumpli 3 anja e hobencito Simeon Adolfo Ridderstaat (Semi) y ta ricibi felicitacion di su papai Cheppi, mamai Do, rumannan Ita, Boes, Lulie, Vi, Maiky, Lupita, tur tanta y omonan, primo y primanan, bisawelo, Mani Erasmus, bisawela Jacoba Erasmus, padrino Sim Franken, madrina Emilia Farro, tambe di Rudy, Franklin, Orlando Giel, Roy y Elvis Tromp, Glenda Missela, Lupita Giel, Olivia y Felix Giel y Mientie Ridderstaat, tanta Bita Giel, especialmente di su omo Teuw Giel na Mexico.

Awe ta celebra su fecha natal sra. Maria Rosario Quandus y ta ricibi felicitacion di su jiu, esposo, 3 nietonan, tambe di tur familia.

Sra. Angela Nassy ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Willy, jiunan Enid, Irene, Urcy, Judith, Erwin, Ronald, Shirley, Ivonne y Eric.

E chikitin Ivonne Nassy ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Angela tata Willy, rumannan Enid, Irene Urcy, Judith, Erwin, Ronald, Shirley y Eric.



Leonard Larson, 41, carpinte di profesion, ta duna relato na e dokter cu ta hasi autopsia Robert Brouilliere (na drechi) na Munsing, Mich., con e boto di 12 pia a bolter den Lago McKeever, na undu su esposa y 10 di su 11 jiunan a hoga, y su ruman homber. Larson ta e unico cu a salba, x un jiu cu tabata na colegio.